

# San Antonio Claims Most Awards At Viva Aztlan Folklorico Festival

Over 2,500 persons attended the "Viva Aztlan Theatre and Dance Festival" held this year at the Lubbock Municipal Auditorium and enjoy the dancing and competition of 12 Ballet Folkloricos.

Hundred of children and young adults participated in the competition which saw San Antonio Ballet Folklorico Mexicapan take the top honor of Best Overall Folklorico.

Lubbock's Folklorico San Patricio directed by Alvaro Muñoz took the trophy for Best Variety as they presented dances which included a beautiful Aztec dance featuring the plumage and dress of the period.

Another Lubbock area group who participated for the first year "Las Adelitas" from Ralls directed by Alma Gracia won the Best Costume in the Contemporary category with their costumes featured in the Norteño dance.

Mexicapan won three other trophy category awards winning Best Choreography overall, Best Costume-Traditional and Best Technique and Form which was a tie with Daniel's Compania Artistica de Danza from San Antonio.



## Ballet Mexicapan

Mexicapan also won Best Costume-traditional in the children's category.

Daniel's other trophies included Best Choreography-traditional and Best Choreography in the Children's division.

Albuquerque's Baila Baila Dance Academy took the Best Choreography-contemporary in the adult division and won Best Overall and Best Cos-

tume Contemporary in the Children's division.

Dance students travelled all the way from Greeley Colorado with the Rodarte Dancers to get the honor of Best Adult Folklorico.

Another new comer to the Festival came from Roswell New Mexico to win the Best Costume-traditional in the Adult category.

Individual dancers from

Directed by James Jimenez/Miguel Ponce  
San Antonio, Tx

Baila Baila also gained honors of Best dancer 10 and younger given to Michael Lopez and Gabriela Lopez and Best female 11 to 16 given to Andrea Pohl.

Best male dancer 11 to 16 was won by Leonardo Jimenez of Rodarte, Best female adult was a tie between Claudia Ruiz of Mexicapan and Sa-

Continued Page 5

## News Briefs

### Court Reviews English-Only Case

The Supreme Court Monday agreed to study whether states can make English their official language and require most government actions to be taken in English, reports Associated Press.

The court voted to hear an appeal by a group called Arizonans for Official English. The appeal argues that an invalidated English-only amendment to the Arizona Constitution does not violate government employees' free-speech rights.

The Arizona amendment, enacted by voters in November 1988, says English is "the language of the ballot, the public schools and all government functions and actions." The amendment says the state "shall act in English and no other language." It applies to all government officials and employees when they are on government business.

Languages other than English can be used only to help students learn English, teach foreign languages, comply with federal laws, protect public health or safety, or protect the rights of criminal defendants or crime victims.

The 23 states that have enacted some form of official-English laws, according to the advocacy group U.S. English:

Alabama, Arizona, Arkansas, California, Colorado, Florida, Georgia, Hawaii, Illinois, Indiana, Kentucky, Louisiana, Mississippi, Montana, Nebraska, New Hampshire, North Carolina, North Dakota, South Carolina, South Dakota, Tennessee, Virginia and Wyoming.

The case is Arizonans for Official English vs. Arizona, 95-974.

### New INS Law to Help Battered Women & Children

The Immigration and Naturalization Service issued a new rule Tuesday to prevent abusive husbands or wives from using immigration laws to hold their victimized spouses and children captive in harmful relationships, reports Associated Press.

Previously, immigrant spouses or children had to rely on the spouse or parent who was a U.S. citizen or a permanent resident alien to petition the government on their behalf for authorization to live in this country.

"Too often, immigrant women living in the United States report that their abusive spouses have threatened to have them deported if they seek help from a shelter or report domestic violence to the police," said Bonnie Campbell, director of the Justice Department's Violence Against Women Office. "No one should have to choose between abuse and deportation."

Immigration Commissioner Doris Meissner added, "The abuser often forces family members to remain in abusive relationships by falsely promising victims they will petition on their behalf for permanent resident status in the future." The new rule applies equally to battered husbands and wives, but Meissner said the overwhelming majority of the applications are from wives.

An immigrant spouse may apply on the basis of violence or threats of violence against him or her or against their children. Children also may apply on their own, but may need help from a school or social agency to do so, Meissner said.

The abused spouse or child must have a lawful relationship with a U.S. citizen or resident alien, be of good moral character, show that deportation would cause extreme hardship to the immigrant or a child and offer evidence of the abuse through health or police records or affidavits from people who knew about it.

### GOP to Attach "Contract" Legislation to Budget Bill

Trying to revive their stalled "Contract With America," House Republicans plan to attach pieces of it this week to unrelated legislation they think President Clinton will want or need to sign, reports Associated Press.

They're packaging three contract provisions with a bill to raise the federal borrowing limit and inserting two others into a scaled-back health insurance bill to permit workers to retain their insurance when they leave or lose a job.

Clinton has little choice but to sign the debt-limit increase or precipitate an unprecedented federal default. And he has expressed a strong desire to sign bipartisan health insurance legislation salvaging some measure of victory from his 1994 defeat on the issue.

If both combinations clear Congress intact and Clinton signs them, then:

- The next president would have line-item veto power, enabling him to veto individual items in spending bills and targeted tax provisions benefiting 100 or fewer taxpayers.
- Social Security recipients who continue working after reaching age 65 will be permitted to keep more of their benefits.

- Taxpayers will be able to deduct the cost of premiums for long-term care insurance.
- The terminally ill will be able to collect on their life insurance, tax-free, in the last two years of their life.

Some items, such as the Social Security earnings test, are being pushed forward in a way that probably will lead to their enactment. Others - such as the tax cuts for families and businesses that House Speaker Newt Gingrich called the contract's "crown jewel" - may be sent again to the president, creating a high-visibility confrontation, and likely veto, closer to the election.

### HHS Restricts HMO Rewards for MDs

The Department of Health and Human Services today finally implemented rules for a law passed in 1990 restricting the ability of managed care organizations to reward doctors for limiting health services to the elderly and the poor under Medicare and Medicaid, reports Associated Press.

"No patient should have to wonder if their doctor's decision is based on sound medicine or financial incentives," said Donna E. Shalala, secretary of HHS. "This regulation should help put Americans' minds at rest."

Among the key provisions:

- Plans are prohibited from making specific payments to

Continued on Page 3

"El Respeto Al  
Derecho Ajeno  
Es La Paz"

Lic Benito Juarez  
ESTABLECIDO 1977  
ESTABLISHED 1977



# EL EDITOR

West Texas' Largest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XIX No. 27

Week of March 28 thru April 3, 1996

Lubbock, Texas

## Comentarios de Bidal

by Bidal Aguero

First our thanks to everyone that attended the Viva Aztlan Festival this past weekend. Hundreds of kids came to Lubbock to show off their skills in dancing and promote their heritage by way of performing dances which reflect their culture and heritage.

To see the kids dancing brought joy not only to this writer but to all that were present to enjoy. This is a far cry from having to worry about drive-bys and juvenile delinquency within our youth.

Our congratulations not only to the kids but to their parents and teachers for doing a great job. Those who missed the Festival - and there were many so-called leaders in our community who I did not see - missed a great show in the Theatre presentations.

I am told that our theatre presentation are not the only ones that are not being attended. I guess people would rather go to bars and dances than enjoy the quality entertainment provided by theatre groups.

Lubbock Centro Aztlan's next presentation will be on 5 de Mayo. Again to compete with Tejano concerts and beer selling, Centro Aztlan will present the play "La Muerte de Una Adelita". Let's hope that Lubbock Hispanic populis will take advantage of the production to enjoy it. More details later.

\*\*\*\*\*Pico de Gallo\*\*\*\*\*

Who I hear is an up and coming bright lawyer, Marisela Olivas, is running against T.J. Patterson for the City Council District 2 seat.

It's no secret that I entirely for the re-election of T.J. Patterson and what I have to say of Ms. Olivas' candidacy can be taken with this in mind.

When Lubbock was split into single member districts the boundaries were set in order to assure representation from Chicanos and Blacks on the City Council. The seat from District 2 has always been held by a Black - T.J. Patterson - who in our opinion is doing a good job.

It really makes no sense - to me - to run against him. We wonder who encouraged Ms. Olivas to run, who are her supporters and what is the purpose behind it. Let's talk about that next week.

## Hispanics Urged To Vote In '96

EAST LOS ANGELES - George Prieto watched his daughter play on a slide in this poor Mexican-American neighborhood and considered the 1996 elections.

"So many things are at stake this year, especially in low-income areas," said Prieto, who favors welfare cuts that Republicans advocate and supports a proposed ballot measure that would dismantle California's affirmative action programs.

"It's time for everyone to be considered on the basis of merits - not on their last name or the color of their skin," the 27-year-old explains.

While Prieto's views might contradict those of many Hispanics, his passion on the issues warms hearts in San Antonio, Texas - headquarters of an effort to register 1.5 million new Hispanics to vote nationwide.

Latino Vote USA '96 is counting on an unusually long list of issues directly affecting Hispanics to mobilize them to go to the polls.

Organizers of the nonpartisan drive know that with Hispanics concentrated in several key states - Puerto Rican-Americans in New York, Cuban-Americans in Florida, Mexican-Americans in California and Texas - they could emerge as a vital bloc in the presidential election.

In California, Hispanics haven't forgotten Proposition 187, the 1994 initiative voters approved to cut off most public services to illegal immigrants. The campaign against the measure, whose provisions are mostly stalled in the court, introduced a generation of Hispanics to politics.

"Because of what happened in California with 187, there is a sense among people that voting is their responsibility," said Lydia Camarillo, executive director of the Southwest Voter Registration Education Project. "It's in a very clear, succinct way, saying to these communities, 'If you



don't vote, this is what happens to you."

In the past, Republican President Reagan drew an unusually high 40 percent of the Hispanic vote in 1984 with his "machismo" stands on defense, said John K. White, a political science professor at the Catholic University of America, who has researched Hispanic voting patterns. But he said Hispanics traditionally vote Democratic, although their close links to the Roman Catholic church show many as conservative on social and cultural issues.

This year, White believes Hispanics will turn against Republicans.

"As long as Pat Buchanan is shaping the debate in the Republican primary, that is bad news for the GOP as far as wooing the Hispanic vote," White said.

Buchanan wants a "time out" on legal immigration in a move designed to tighten the workforce and allow market pressures to drive wages up. He has also proposed building a fence along the border with Mexico to keep illegal immigrants out. He also says Congress should pass a law denying most welfare benefits to illegal immigrants along the lines of Proposition 187. And the commentator opposes the North American Free Trade Agreement.

Sen. Bob Dole, who has won enough delegates to become the Republican presidential nominee, would deny social services to illegal immigrants and favors making English the official U.S. language.

President Clinton supports



bilingual education, but has made halting illegal immigration a high priority and has barred firms that hire illegal immigrants from getting new federal contracts.

The Latino Vote USA '96 campaign aims to increase registered Hispanic voters nationwide from 5 million to 6.5 million, and to send 5 million Hispanics to the polls on Election Day, up from 3.5 million in 1992.

The project, which Camarillo said has registered 31,000 Hispanics in the Southwest since October, is trying some novel approaches this year.

It is swooping in to register newly naturalized immigrants moments after judges pronounce them citizens. It plans to target 1,000 high schools in the Southwestern states and register students as soon as they turn 18.

And in a trailer on home videos of the film "My Family," which chronicles a newly immigrated Mexican-American family's struggles, actors Jimmy Smits and Edward James Olmos urge viewers to register and vote.

The organizers are trying to arouse a political sleeping giant of a demographic group; More than 27 million of the 264 million Americans identify themselves as Hispanic, but a third are too young to vote and another third aren't citizens. And only 34 percent of eligible Hispanics voted in the 1994 elections nationwide, compared to 48 percent of the overall population, says the National Association of Latino Elected and Appointed Officials.

# No Dejen Que Pat y Mike Trastornen El Mensaje Latino

Por Pablo Mora

Lo primero que me saltó a la cabeza cuando leí la reciente diatriba racista de Mike Royko en contra de México y de los mexicanos fué que deberíamos enterrarla.

La columna, que él defendió como sátira política que hacía burla de Pat Buchanan, caracterizaba a los mexicanos que emigran a los Estados Unidos como tontos y carentes de ambición, e instó a los que permanecían al sur de la frontera a "hacer marchar a sus gobernantes mezquinos hasta el muro y -- disparánderlos -- hacerlos desaparecer".

¿Por qué dejar auto-proclamado defensor del trabajador emplee su columna sindicada para ventilar sus insultos de odio?

Volviendo a pensarlo, ¿por qué no dejar que Royko se ponga sus botas de campaña en público? Un propugnador del odio rara vez es tan directo, y ya es hora de examinar con mucho cuidado de qué modo y por qué los asuntos raciales vienen consumiendo a esta nación.

En Colorado, los mexicanos con quienes he vivido toda mi vida son personas que trabajan arduamente, temen a Dios y permanecen con sus familias, que aportan a este país más que lo que reciben. Muchos trabajan seis días a la semana en empleos que son demasiado insignificantes o demasiado laboriosos para la mayoría de los trabajadores estadounidenses -- (consideren

embolsar cebollas en el sol de agosto, o limpiar cuartos de hotel día tras día).

El pueblo de México está formado en gran medida por personas buenas, que luchan para sobrevivir a medida que su sistema económico es rutinariamente convertido en basura.

El gobierno de México es corrompido y tiránico, como lo afirma Royko. Lo que él deja de mencionar es que, cuando los mexicanos tales como los de Chiapas se defienden, el ejército mexicano los pisotea.

¿Se quedarían inmóviles los Estados Unidos si los mexicanos se alzarán verdaderamente en una revuelta? Cualquier insurrección sería aplastada con más rapidez que lo que se tarda en pronunciar "seguridad nacional".

Pero disiento. Demos unos pocos pasos atrás. Al tratar de hacer frente racionalmente al espíritu ruin de Royko, caemos en una trampa: La de permitir que las voces bulliciosas y malignas fijen un programa de trabajo falso para nosotros.

Quiero que haya un debate vigorizante continuo sobre la reforma del sistema de enseñanza. Pat Buchanan y su clase quieren que el pueblo de los Estados Unidos choque por razón del inglés oficial.

¿Quién está fijando el programa de trabajo aquí? ¿Qué es lo que en verdad preocupa a los residentes de los Estados Unidos?

Quiero que una cantidad mayor de padres se involu-

cren en la crianza de sus hijos. Buchanan sigue hablando sobre el aborto, aunque sus hermanos "cristianos" prestan escasa atención a ese niño que no ha sido abortado y se encamina hacia una vida de pandillas.

Estoy enfermo de muerte por la asistencia económica pública a las empresas, como las zonas empresariales de Colorado; por el crecimiento desenfrenado que está arruinando a nuestro bello estado, por la disparidad cada vez mayor entre los ricos y los pobres. Pero no hablemos sobre las dificultades de esos exiliados cubanos heroicos o cómo las personas de color menos capacitadas o las mujeres están quitándoles los empleos a los hombres blancos. (La última vez que miré, los varones blancos dominaban -- a través de toda la sociedad.)

Muchas personas de este país, especialmente las de clase media y los trabajadores de mayor edad, están aterrados mortalmente por la revolución tecnológica global. En vez de instarnos a que nos enfrentemos al reto, nuestros dirigentes, especialmente los candidatos presidenciales republicanos, llaman a los ciudadanos blancos para enfocarse sobre las personas de color como la fuente de sus desilusiones.

Legiones de imitadores repiten la consigna, y de pronto hay violencia racial en las escuelas y en las calles. Un buen ejemplo es Pete Wilson, de California, que usó a la

Proposición 187, que ataca a los inmigrantes, para marcharse regreso a la mansión del gobernador.

Los hispanos no son responsables de la disminución de tamaño de las empresas. Pocos de nosotros somos propietarios de las máquinas de alta tecnología que están dejando a millares de personas sin trabajo. Son los fabricantes de los zapatos Nike, que construyeron la fábrica de Malaysia donde los trabajadores ganan \$37 por un mes de trabajo.

Los medios informativos se muestran renuentes a hablar sobre los centros de guardería infantil o la atención a la salud más barata o la vivienda costosa -- hablemos sobre los matrimonios entre personas del mismo sexo o aún algo tan insubstancial como los cachorros de los osos polares.

Periodista por elección propia, me considero adepto a determinar qué clase de mensaje estoy recibiendo y por qué lo estoy oyendo.

Eso es lo que insto a todos para que hagan. La próxima vez que Mike Royko o Rush Limbaugh empiecen a hacer sonar el tambor racial, rétenlos. Hagan que se oigan sus voces antes de que todos resultemos ahogados por los distribuidores de odio.

Pablo Mora es redactor del "Denver Post".

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1996. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate



## Sittin' Here Thinkin'

### What's On The Tube?

by Ira Cutler

Colonel Henry Blake died again a couple of weeks ago. Well, this time it was actually McLean Stevenson, the actor, who died and his death was not in a M\*A\*S\*H script but was a part of real life. I felt that I knew Colonel Blake, the bumbling, lovable character who wore an idiotic fish hook hat, and I really liked him, while I did not know Stevenson at all. Television has such terrible power and immediacy that I felt much worse when Radar told us that Henry Blake had been shot out of the sky on his way home from Korea than I did when I heard about Stevenson.

McLean Stevenson, I have since learned, was an interesting man. He was born in Illinois in 1929 and his father was a cardiologist. Aside from acting he worked as Assistant Athletic Director at Northwestern University. He was Adlai Stevenson's cousin and neighbor and worked in his Presidential campaigns. For reasons I do not know, he quit what became one of the most popular shows ever on television and never had much success after that. All of this was in his real life, the life that was not on television.

In the same week that McLean Stevenson died, television and its impact on real life was all over the news. The President of The United States of America met with the people who run television and they all agreed that they would come up with a labeling system as a way to warn parents that an upcoming show was going to be violent, or profane, or contain what they euphemistically call "adult content". Meaning sex.

This was widely applauded by everyone in public life and in the media, as was the development of a computer chip to keep kids from watching things that parents do not want them to see. Never one to rain on a parade, I guess I am all for both labels and systems for blocking out objectionable content, but I have a number of questions and other concerns as well.

First of all, I hope the technology is not too complicated. As we speak, all over America eight year olds cannot believe how stupid their parents are as they fumble with computers, VCRs, compact disc players and other strange objects that the kids find easy to use. I can see parents having to ask their kids to do the programming that keeps the kids from watching objectionable shows. What makes anyone think that parents can program electronic equipment that their children cannot un-program?

I wonder, too, if the technology exists to screen out violence and sex, how come we cannot use it to screen out other things like political attack ads and diarrhea commercials?

But most importantly I wonder if anyone noticed that a policy discussion that started out with the goal of getting some of the garbage off television wound up with only an agreement to label the garbage as garbage? Was that the problem -- that parents did not know which shows were violent or sexual? Or was the problem that there was so much trashy programming and so little else? The television people, it seems to me, have rather slickly dodged the real bullet of program quality in much the same way that the tobacco industry settled for those package warnings that said that the product they sold was poison. It is okay to do it, I guess, if the label admits it.

The central concern of child advocates about television is that children watch so much of it and it is so real to them. If they see ten murders a night on television does murder become normal for them? While I am dead set against any sort of government censorship, except in the severest of situations, I think the concern about media impact on kids, and on our culture more generally, is very real and important. Too important, actually, to be left to the hysterics who blame all of society's ills on television and rap music.

My own television concerns are a little different. I am appalled by how much of what is on television is tasteless and ugly. It scares me that millions of Americans watch day time shows that feature pathetic people telling about their personal lives while audiences jeer and hurl insults at panels called Women Who Steal Their Grandmother's Boyfriends or Men Who Have Impregnated Dozens of Women. And then, in the evening, they watch videos of police officers arresting more pathetic people and shows about which real live actors and actresses are in love with each other. These shows are cheap to make and enormously popular and so we will be seeing lots more of them.

Reality blurs. Children frequently ask their parents if the show they are watching is real. This is a very complicated metaphysical question if you think about it -- do they mean real or true or actually happening as we watch? Is the news true while situation comedies are not? Was any of the political posturing I watched on Meet The Press yesterday real or true? Are the actors real when we see who they are dating on the tabloid show but fiction when they are appearing in a play? Or is it the other way around? Did those women really steal their grandmothers boyfriends or are they pulling our legs? Not only children have a hard time sorting out truth and reality on television.

Some things, like M\*A\*S\*H, can be pure fiction and yet contain great truth. M\*A\*S\*H was an anti-war show on television in the midst of an unjust war and its various episodes contained truths about relationships and humanity. My kids watched M\*A\*S\*H over and over again, they knew every line to every show and I was glad of it. But now, more and more, I find myself watching less and less television and there is strong evidence that I am not alone in this. And when I do watch I find that I circle the channels endlessly and stop only at ballgames and re-runs of old shows like Taxi, Cheers, or Barney Miller.

Can it be that what I see on television today is an accurate reflection of who we really are? Or am I just out of touch and somehow missing out on the really good shows? I would really like to know.

Ira Cutler, says he's seeking a semi-legitimate outlet for thoughts and ideas too irreverent, too iconoclastic, or just too nasty for polite, serious, self-important company. He promises us a Monday column most weeks. More recently Ira has become involved in communicating in another way, through speeches which he calls Standin' Here Talkin'.



EN EL EDITOR Advertise In El Editor

# Don't Let Pat & Mike Warp The Latino Message

By Pablo Mora

The first thing that popped into my head when I read Mike Royko's recent racist screed against Mexico and Mexicans was that we should bury it.

The column, which he defended as political satire mocking Pat Buchanan, characterized Mexicans who migrate to the United States as dumb and lacking ambition, and urged those who remain south of the border to "march their sleaze-bag rulers to the wall and -- snap, crackle, pop -- do away with them."

Why let the self-proclaimed working stiff's lightning rod use his syndicated column to vent his hateful slurs?

On second thought, why not let Royko don his jackboots in public? A hatemonger is rarely so direct, and it is high time to examine thoughtfully how and why racial issues are consuming this nation.

In Colorado, the Mexicans I have lived with all my life are hard-working, God-fearing family people who contribute more than they take from this country. Many labor six days a week at jobs too menial or too laborious for most U.S. workers (try bagging onions in the August sun or cleaning a hotel room day after day).

The people of Mexico are by and large good people, struggling to survive as their economic system routinely gets trashed.

Mexico's government is corrupt and tyrannical, as Royko asserts. What he fails to mention is that when Mexicans such as those in Chiapas fight back, the Mexican army steps on them. Would the United States stand by idly if Mexicans truly rose up in revolt? Any insurrection would be squashed quicker than you can say national security.

But I digress. Let's take a few steps back. By trying to deal rationally with Royko's mean-spiritedness, we fall into a trap: letting loud, evil voices set a bogus agenda for us.

I want to get a brisk debate going on reforming the educational system. Pat Buchanan and his ilk want the U.S. people to clash over official

English. Who is setting the agenda here? What really concerns U.S. residents?

I want to get more parents involved in raising their children. Buchanan goes on and on about abortion, though his "Christian" brethren pay scant attention to that unborn child headed for a life in the gangs.

I am sick to death of corporate welfare like Colorado's enterprise zones; the unbridled growth that is ruining our fair state, the growing disparity between rich and poor. But no, let's talk about the plight of those heroic Cuban exiles or how white men are being cheated out of jobs by less-qualified people of color or women. Last time I looked, white males ruled -- across the board.

Many in this country, especially middle-class, older workers, are scared to death of the global technological revolution. Instead of urging us to meet the challenge, our leaders, especially the Republican presidential candidates, rally white citizens to target people of color as the source of their frustration.

Legions of lemming-like dittoheads pick up the chants, and suddenly there is racial violence in the schools and on the streets. A good example is Pete Wilson of California, who rode the immigrant-bashing Proposition 187 back into the governor's mansion.

Hispanics are not responsible for corporate downsizing. Few of us own the high-tech machines that are putting thousands of people out of

# Affirmative Action California's Teach How It's Done Regents

By Rick Martínez

The University of California, once a pacesetter in the world of higher education, has reduced itself, to an extent, to a laughing stock. Sadly, members of its own vaunted Board of Regents are the ones responsible for its plummet in prestige.

It wasn't last year's vote to kill affirmative action in the nine-campus system that did it. That was politics -- kowtowing to Gov. Pete Wilson, who had presidential ambitions at the time. Wilson happens to be the fellow who appoints regents and expects allegiance.

What has sunk the UC to its present depth is the fact that while some regents were condemning affirmative action for giving an unfair edge to Hispanics and blacks -- historically underrepresented in admissions and on faculty -- several of these same regents were going privately to UCLA Chancellor Charles Young to get their own personal favors in admission for students -- children of family or friends -- who had already been rejected.

The Los Angeles Times broke the story after what

appears to be an exhaustive investigation. The regents were caught in what has to be one of the most embarrassing policy contradictions in the history of the venerable land-grant institution.

What the probe tells us is that the regents have operated their own affirmative action program for the children of the rich and well-connected. Presumably this group may not have included many young men and women from such underrepresented groups as Hispanics and blacks.

What a revelation. It brought immediate reaction from State Sen. Tom Hayden, chairman of a select committee on higher education. Now he has proposed a code of ethnics for regents.

As a reporter, I once covered the regents. Believe me, there could no deeper slam, no more significant sign of mistrust, than to impose a code of ethnics on that elite body.

California governors have authority to make about 700 appointments to state boards, commissions and other posts. Most prestigious of all those appointments, perhaps, has been to the University of California's Board of Regents.

work. It's the owners of Nike shoes who built the factory in Malaysia where employees earn \$37 for a month's work.

The media are loath to talk about day-care centers or cheaper health care or affordable housing -- let's talk about same-sex marriages or even something as inane as English Only laws.

A journalist by choice, I consider myself adept at spotting what kind of message I'm receiving and why I'm hearing it. That's what I urge you all to do. The next time Mike Royko or Rush Limbaugh start to beat the race drum, call them on it. Make your voice heard before we're all drowned out by the purveyors of hate.

Pablo Mora is a Denver Post staff writer.

# Nuevo Juicio Para Mario

DF, MEXICO EL Asesinato de Luis Donaldo Colosio fue un complot y a él se le utilizó para permitir que escapara el autor material del crimen dijo Mario Aburto.

Jorge Mancillas, representante de la familia Aburto en Los Angeles, informó que esta es la convicción de Mario Aburto respecto a la ejecución de Colosio.

Consultado sobre la afirmación de varios diputados de la Comisión del Caso Colosio, en el sentido de que grupos en el poder presionan para que se cierre la investigación y se vuelva a la hipótesis del asesino solitario, Jorge Mancillas comentó:

"Parece haber indicios de que algunos buscan sustentar la versión del homicida solitario. Mario Aburto ha dicho que él no disparó contra Luis Donaldo Colosio, pero tiene la impresión de que fue un complot y los participantes lo utilizaron para permitir que escapara el asesino físico".

Mancillas apuntó que la situación legal de Mario Aburto constituye una "aberración jurídica porque fue sentenciado bajo la hipótesis enviada al juez por la Procuraduría General de la República, según la cual sólo hubo un ejecutor de Colosio y luego esa misma institución aportó elementos para inculpar a Othón Cortés Vázquez de un segundo disparo".

"Por esta razón el Poder Judicial debería aceptar mínimamente un recurso de amparo y permitir un nuevo juicio para Aburto, que fuera público y ante un jurado para que se ventilara



Luis Donaldo Colosio

toda la verdad", aseguró Mancillas.

Por otro lado Mancillas denunció que grupos no identificados dentro del poder han utilizado las declaraciones hechas por Mario Aburto desde el interior del penal de Almoloya de Juárez "para ganar terreno dentro de a obvia pugna política que existe en México

"Se ha dado difusión y relevancia sin autorización de la familia Aburto a los señalamientos que Mario ha hecho cuando se refier a Manuel Camacho Solís, a Manlio Fabio Beltrones y Carlos Salinas", explicó Mancillas.

Aclaró que de acuerdo con la versión del sentenciado, la única vez que se refirió a Camacho Solís fue cuando era

torturado en Tijuana el día del asesinato de Colosio.

"En esa ocasión, en un acto desesperado, Mario pidió hablar con Manuel Camacho para que dejaran de golpearlo aunque nunca lo había visto y sólo tenía conocimiento de su existencia porque lo relacionaba con el levantamiento armado en Chiapas", dijo el representante de la familia Aburto.

Mancillas afirmó que Mario Aburto nuncalizo referencia a que el Gobernador de Sonora, Manlio Fabio Beltrones, hubiera participado en la sesión de tortura a que fue sometido en

Tijuana. Por otra parte el Primer Tribunal Unitario aceptó la excusa que presentó el juez Alejandro Sosa Ortiz para ser sustituido en el proceso que se sigue a Othón Cortés Vázquez, acusado como el presunto autor del segundo disparo contra Luis Donaldo Colosio en Lomas Taurinas.

Al admitir la solicitud de Sosa Ortiz, el magistrado Tomas Hernandez Franco desechó por infundada la petición de la Subprocuraduría Especial de sustituir al juez por considerar que se actuó con parcialidad.

## From Page 2

light only via inquisitive investigative reporters. Chancellor Young will get some of that bounty when he retires in another year.

Now this. How many more wheels can fall off the UC bandwagon?

What does all of this mean for potential students? Nothing and everything.

The truth is, bright and high-achieving Hispanic and black students will continue to attend pretty much whichever universities they like, including those in the UC. My guess is that the untoward actions of regents may persuade many college-bound students to go to other public or private universities that offer an even better education than the UC.

National enrollment numbers tell us that the lion's share of Hispanic and black students -- undoubtedly many of them first-generation college students -- opt for community colleges or state colleges largely because they are cheaper. Many have to work and commute from home.

Certainly, many may not have put a concerted emphasis on grade-point average throughout high school, only to discover how important it is in admissions at highly competitive universities. I count myself in that group, a first-

generation college student who knew squat about the system, had no mentors, and worked my way through community college and state college.

So while the regents have embarrassed themselves and their university, I submit they've done really no great disservice to underrepresented groups in a larger sense.

The political climate remains clear. Look at the recent federal appeals court decision that seems to strike down the University of Texas' affirmative action plan in student admissions.

Success in higher education, in career and in life for everyone will remain contingent upon setting high standards and working toward higher goals.

The more quickly college students come to understand that, the better off they'll be. Only the well-connected get any special favors. The regents, in their disturbing actions, have unintentionally made that lesson clear in a manner I'm sure they had hoped would never see the light of day.

Rick Martinez is an editorial writer at the Press-Enterprise in Riverside, Calif.

Copyright 1996. Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

## News Briefs from Page 1

physicians to limit or reduce medically necessary services to a specific enrollee.

-A physician group is at "substantial" financial risk if more than 25 percent of its potential payment from a managed care organization such as a health maintenance organization is in essence a bonus for holding down services to save money.

In the 1990 omnibus budget bill, Congress required HHS to regulate physician incentive plans in prepaid plans with Medicare and Medicaid contracts. The final rules put in place Wednesday were initially proposed on Dec. 14, 1992. The new rules were published in the Federal Register.

## Line-Item Veto Moves Toward Passage

A line-item veto bill giving the president power to veto individual items in appropriations bills moved toward Senate passage today, reports Associated Press.

Sen. Robert Byrd, D-W.Va., an outspoken foe of the bill who called it an unconstitutional infringement on Congress' power over the purse, withdrew his threat to filibuster the measure.

The line-item veto was included in the House Republican's "Contract With America," and certain House passage would send it to the president, who supports it.

One continued source of opposition is federal judges. In a letter to Congress, U.S. Judicial Conference secretary L. Ralph Mecham said the line-item veto would allow courts no recourse if the president vetoed their budget, weakening the judiciary's standing among the federal government's three branches.

The legislation had been dormant for months, but Dole, the presumptive Republican presidential nominee, said last week he and President Clinton had agreed that line-item veto authority should be enacted this year. It would not become effective until Jan. 1, after the election.

## Million Man March's Moral Tone Resonates

Six months after the Million Man March, the march's messages of moral renewal and personal responsibility have found particularly fertile ground among the 100,000 blacks in Denver Colorado, reports The New York Times.

"Men are getting more involved on their blocks; traditionally, it was only the women," said Alvertis Simmons, who is organizing a local follow-up rally to the Million Man March to be held in Denver next month.

Recalling his efforts to set up anti-crime groups three years ago, he said: "Before, there were hardly any men in the neighborhood watch groups. Last week, I heard of a black man setting up one on his block."

The march has inspired a similar level of activity in other black neighborhoods around the nation. From New York to Los Angeles, black men are becoming more involved.

About 350 communities now have Million Man March organizing committees, said Benjamin F. Chavis Jr., national director of the Million Man March Organizing Committee, which is based in Washington.

## Texas Tech Football Team To March Against Drugs and Gangs

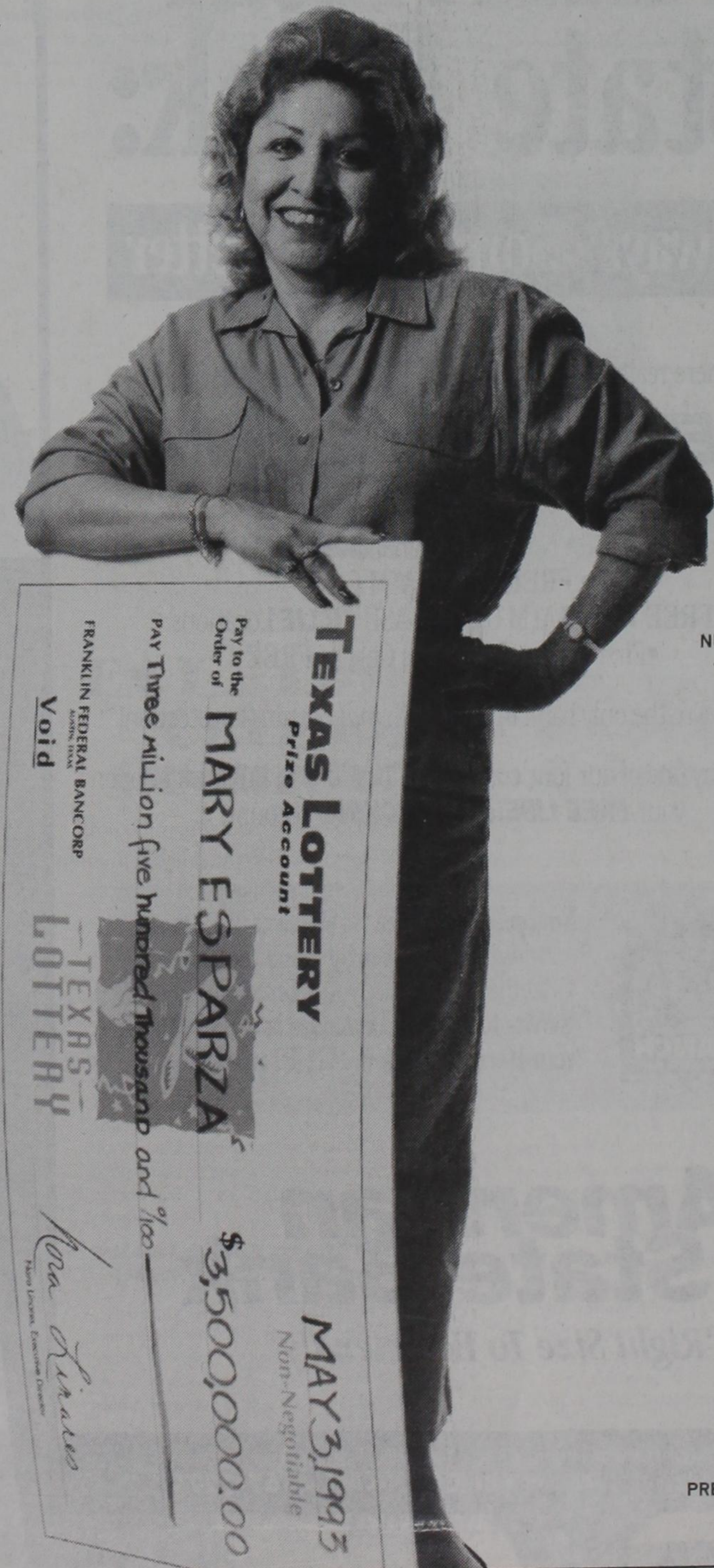
Spike Dykes and members of the Texas Tech Red Raider football team will join City Councilman T.J. Patterson Saturday in a march against drugs and gangs. Patterson also urges the community to participate in the neighborhood march begins at 5 p.m. at T.J. Patterson Park, East Auburn and Spruce.

Representatives from the United States Marine Corps will accompany the Red Raiders, Patterson and community supporters during the march.

PARA MARY ESPARZA LOS AMIGOS SON MUY IMPORTANTES. MUCHO MÁS IMPORTANTES QUE UNOS CUANTOS MILLONES.

MARY JAMÁS IMAGINÓ QUE GANARÍA, PERO EN 1993 GANÓ LOTTO TEXAS Y SE CONVIRTIÓ EN MILLONARIA. MUCHOS PENSARON QUE DEJARÍA SU TRABAJO DE AMA DE LLAVES. PERO MARY SABÍA QUE EL MATRIMONIO DE ANCIANOS CON LOS QUE HABÍA CONVIVIDO POR 15 AÑOS LA NECESITABAN Y PARA ELLA, ELLOS ERAN COMO DE SU PROPIA FAMILIA. LOTTO TEXAS YA TIENE MÁS DE 150 MILLONARIOS.

TÚ PODRÍAS SER EL PRÓXIMO.



SU SISTEMA:  
USÓ EL  
CUMPLEAÑOS  
DE SU HIJO  
Y OTROS  
NÚMEROS  
AL AZAR

NÚMEROS GANADORES:  
7 10 11 23 34 43

LO PRIMERO  
QUE HIZO:  
HABLARLE A  
SUS DOS  
HIJAS Y  
A SU HIJO

PREMIO \$3.5 MILLONES

# ¿Sera El Año de Valenzuela?

**PEORIA, Arizona.** - Olvide por un minuto las bromas acerca de la edad de Fernando Valenzuela: ¿Tiene en verdad solamente 35 años?

Cuando bajó de la lomita después de su segunda aparición primaveral y durante la cual ponchó en dos ocasiones a Barry Bonds, Valenzuela recibió una ovación de pie, una entusiasta felicitación de sus compañeros de equipo y un gran apoyo que ya le valió un lugar en la rotación de San Diego.

"Esto parece agosto. Quizá es cierto que él no tiene esa edad", dijo John Moores, propietario de los Padres.

Después de su primera estancia prolongada en el bullpen en su carrera en las Ligas Mayores, El Toro regresó a la rotación para el último mes de 1995 y se convirtió en el lanzador más candente de los Padres.

Una racha de seis victorias le dio un récord de 8-3, su primera marca ganadora desde que encabezó la Liga Nacional con 21-11 en 1986.

"Terminé fuerte. Ese final me dio por lo menos otro año en este juego. Pero espero que este año sea así no solamente al final de la temporada, sino durante toda", refirió Valenzuela.

Si Valenzuela comienza fuerte y se mantiene así, podría suceder.

"Con lo que hizo el año pasado, es un tipo que va a estar en nuestra rota-

ción", dijo el manejador Bruce Bochy.

"De lo que se habla es que buscamos un cuarto y un quinto abridores. Fernando ha realizado una labor estupenda. Cuando regresó a la rotación (a finales del año pasado) realmente fue nuestro mejor lanzador en ese periodo", añadió.

Valenzuela, el quinto abridor, vino al entrenamiento de primavera en buena forma y con su brazo descansado. Lanzó cuatro entradas sin imparable y ponchó a cuatro.

Tuvo a Bonds mirando a una rápida adentro para un ponche y luego lo volvió a ponchar, abanicando una rápida afuera.

"Me siento muy bien, especialmente de gira", afirmó Valenzuela, quien hace 15 temporadas ganó los premios Cy Young y Novato del Año de la Liga Nacional cuando estaba con Los Ángeles.

"Fue solamente mi segunda salida. Un poco sorprendido pero no tanto porque hemos estado trabajando y traté de usar todo mi repertorio: Tirabuzones y curvas", indicó.

"Quizá tenemos un retorno. No quiero entusiasmarme mucho demasiado temprano, pero ha estado así cada vez que lo he visto lanzar", señaló el instructor de lanzadores Dan Warthen.

Cinco años después que su fracaso en el entrenamiento de primavera le costó su puesto con los Dodgers, Valenzuela está



1996 podría ser el año del retorno de Fernando Valenzuela, según los propios manejadores y directivos de los Padres de San Diego.

teniendo cierta continuidad de vuelta en su carrera.

Los altibajos de las menores a las mayores e incluso el regreso al Jalisco de la Liga Mexicana, se acabaron para El Toro.

Los Padres son su quinto equipo de Ligas Mayores y esta es la primera vez (desde 1989-90 con los Dodgers) que ha tenido entrenamientos de primavera consecutivos con un mismo club.

San Diego lo volvió a firmar por 500 mil dólares el invierno pasado, más 500 mil dólares adicionales

les posibles según el número de juegos que inicie o releve.

Valenzuela afirmó que este año se siente más parte del equipo.

"Eso es algo que le da a uno mayor confianza, más seguridad para abrirse con los otros jugadores. Ahora tengo la oportunidad de repetir con un equipo y eso es grandioso", dijo.

"Lo otro es que mi brazo está sano y creo que puedo ayudar al equipo si lo puedo mantener así", concluyó Fernando Valenzuela.

# Baseball Clubs Trim Rosters

By The Associated Press

Luis Polonia found out Tuesday that the Seattle Mariners were letting him go, and Livian Hernandez learned he will start the season in the minor leagues.

On a busy day - the last for teams to release players on their roster without having to pay their full 1996 salaries - St. Louis pitcher Gregg Olson, San Francisco pitcher Scott Service, Florida pitcher Ryan Bowen and Pittsburgh infielder Kevin Young were told they were being released.

Polonia, with the Mariners this spring as a non-roster player, was beaten out for Seattle's left field job by Darren Bragg.

"I think I did a pretty good job, but this is a business," said Polonia, a 31-year-old outfielder who won a World Series ring with Atlanta last year. "If they really wanted to win, I think I would still be here. I think they are looking to save money."

Mariners manager Lou Piniella said Bragg, Rich Amaral or Alex Diaz will play left. Amaral will play against left-handers and Bragg or Diaz will play against right-handers.

"Loyalty is a two-way street," Piniella said. "Unless there's a big discrepancy, then you go with the guys who helped us last year."

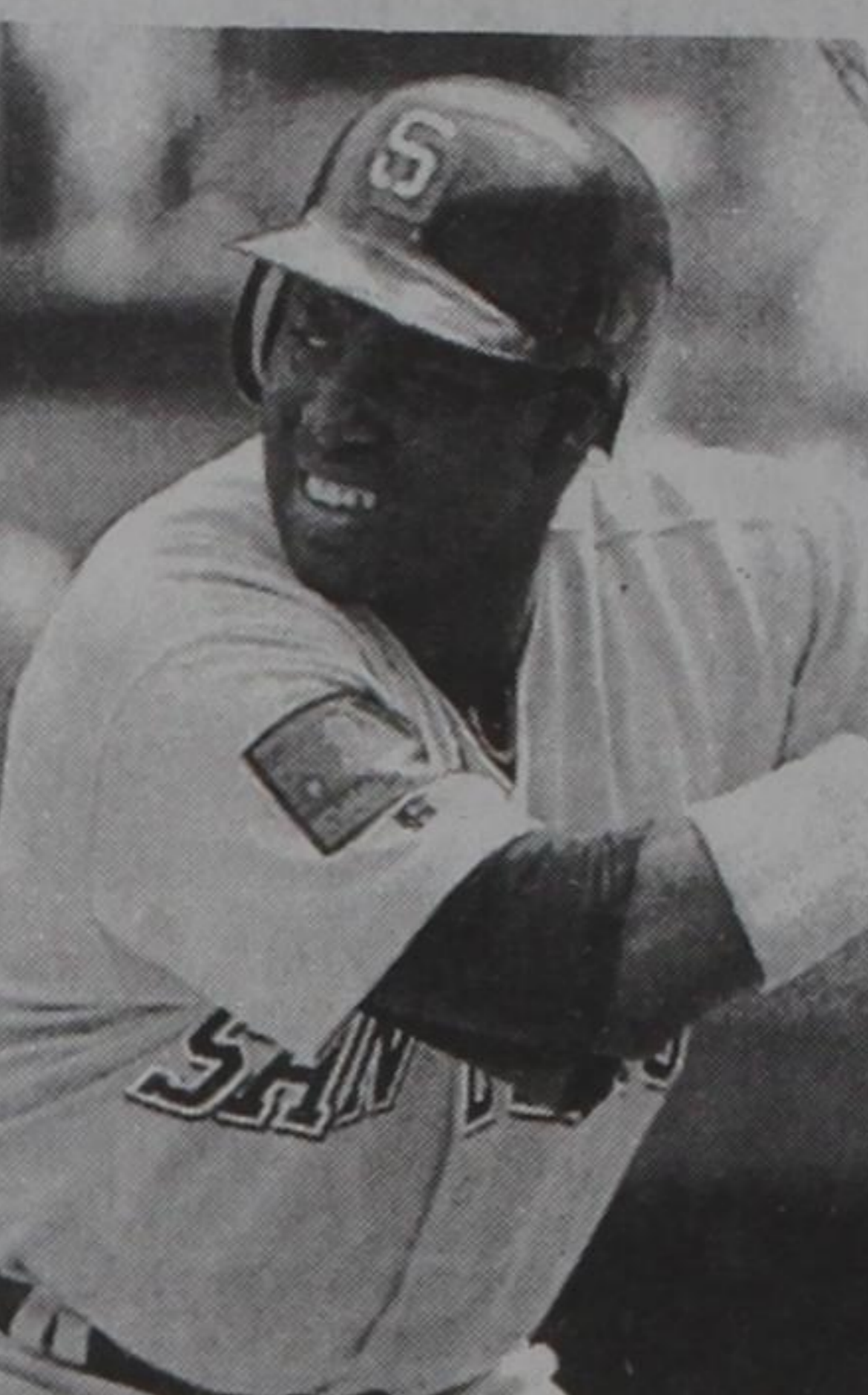
Hernandez, the Cuban pitcher who signed a \$4.5 million, four-year contract last winter, was optioned to Triple-A Charlotte by the Florida Marlins.

"We expect him to pitch in the major leagues. We're still looking for him to get his arm strength back," Marlins manager Rene Lachemann said of the 21-year-old defector.

"The first two outings were outstanding, but the next two were not as good," Lachemann said. "The best thing for him and the best thing for the organization is for him to go to Triple-A."

Since he was courted by the Marlins during the winter, there was speculation Hernandez would bring the same kind of fan frenzy to South Florida that Los Angeles felt in 1981 from the Mexican community embracing Fernando Valenzuela.

"It should take me two or



three starts to get (velocity) back," Hernandez said through a translator. "The decision was made by the directors of the team. Whatever they think is best, I understand. Being at spring training has been a heck of an experience."

San Francisco got rid of Service one day after the Giants placed Jose Bautista on waivers.

The Giants also put Sergio Valdez, who alternated between the starting rotation and the bullpen last season, on the 60-day disabled list with tendinitis in his right shoulder. He has pitched just one inning this spring.

Rich DeLucia, another righty, was placed on the 15-day disabled list. He had arthroscopic surgery on his right shoulder on Feb. 17 and has not appeared in an exhibition game this spring.

Atlanta postponed until the weekend its decision on whether to put third baseman Chipper Jones on the disabled list.

"We'll see how he looks during workouts before we make a decision," general manager John Schuerholz said.

Jones had arthroscopic surgery on his right knee Mon-

day to remove a small bone chip. He has been sidelined since complaining of a sore knee March 19.

Jerome Walton, meanwhile, went 0-for-4 for the Braves in his first appearance since March 6, when he injured a groin.

"He's about 90 percent, but plenty good enough to go north with us," Atlanta manager Bobby Cox said. "He got plenty of at-bats and hit the ball hard the last two days" against minor league pitching.

Colorado's closely contested battle for two backup outfield spots ended Tuesday when the Rockies placed Harvey PULLIAM on release waivers and kept Quinton McCracken and Trenidad Hubbard.

"Who knows if we made the right decision," Rockies manager Don Baylor said. "We know what Hub brought to us last year when we were down and he gave us a little charge."

Hubbard, a career minor leaguer, hit .310 with three homers in 24 games with the Rockies down the stretch in 1995, and Baylor said his two hits and a stolen base Monday pushed him over the top.

"There's a reason in everything we do," Baylor said. "Sometimes it's not always a pleasant one."

In Sarasota, Fla., pitchers Luis Andujar, James Baldwin and Scott Ruffcorn were sent to Triple-A Nashville by the White Sox.

Reliever Mike Sirotko and third baseman Olmedo Saenz also were optioned to Nashville while pitcher Richard Sauvour and catcher Chris Tremie were reassigned to the minor league camp.

"We don't need a fifth starter until late in April. They've got to go down and earn it," manager Terry Bevington said.

El Editor Newspaper

## From Page 1

mantha Pedleton of Daniel's. Best male adult was a tie

between Sebastian Hernandez of Mexicapan and Mike Mireles of Azteca Dancers from Ft. Worth.

Best Adult Dancers by individual groups were:

San Patricio: Alvaro Muñoz and Angelica Gonzalez; Mexicapan: Sebastian Her-

nandez and Claudia Ruiz; Azteca: Mike Mireles and Lupita Villarreal; Hondo Valley: Travis Gonzalez and Cassie Grrett; Aztlan: Jaime Ponce and Anna Flores; Daniel's: Steven Martinez and Samanta Pedleton; Rodarte: Miguel Guerrero and Ruth Davila; Tradiciones de Mexico: Jake Garcia and Kathy Garcia; St. Vicente: P.J. Rodriguez and Stacey Garcia;

Adelitas: Areli Garcia. Children outstanding dancers by groups were: Baila Baila: Michael Lopez and Gabriela Lopez; Daniel's: Raul Vorgar and Leslie Reyes; Rodarte: Leonardo Jimenez and Kathia Normandea; Adelitas: Dorian Gonzalez; Aztlan: Damian Madrid and Tiffany Torres; Mexicapan: Randy Vasquez and Cynthia Avila.

# American State Bank:

## Always Something Better

There really is **Always Something Better** at **ASB** with:

### FREE LIBERTY CHECKING!

- No Service Charge
- No Minimum Balance
- **FREE TILLIE** ATM Card
- **FREE TILLIE** ATM Usage at ASB **TILLIE** Locations
- First Order of Standard Checks **FREE**

And...we're the only bank in town with *real* overdraft protection!

Stop by any one of our four convenient locations in Lubbock to open your **FREE LIBERTY CHECKING** account.



Now open! ASB's newest Supermarket Branch inside Albertsons, 50th and Indiana. Get the convenience you deserve with full-service banking and extended banking hours from 10 am-7pm Mon.-Fri., 10 am-4 pm Sat.

# American State Bank

"Right Size To Be Friendly"

14th & Avenue Q • 66th & Indiana • 82nd & York • 4th & Vicksburg (opening January '96)  
50th & Indiana (inside Albertsons) • **BANK ON-CALL - 767-7272** Member FDIC

**Lubbock Fishin Hole**  
WHERE THE BIG ONES BITE  
Under New Management  
So. Hwy 87 & 114th Street  
745-7425  
OPEN Wednesday-Sunday  
Wed.-Fri. 1-6 pm  
Saturday - 10 am-6 pm  
Sunday - 2 - 5 pm  
CLOSED Monday & Tuesday  
\$2.00 lb Cleaning Available

**Allstate**  
You're in good hands.  
**Joel Clary**  
Neighborhood Office Agent  
Honor Ring 5 Years

- Home • Life
- Auto • RV's
- Business Auto

2317 34th Street  
Lubbock, TX 79411  
Tel/FAX: (806) 792-3806  
Call before faxing

**Let's Play Golf!**  
29th LULAC 263  
Scholarship Golf Tournament  
April 14, 1996  
Slaton Golf Course  
7:30 a.m. Shot Gut Start - \$75.00 Per Team  
Partnership 9 Hole Scramble  
9 Hole Low Ball  
For more Info. call: Roberto M. Lugo 763-2529  
Prizes Food Beverages  
Trophies & Lots of Fun!

**ATTENTION SOFTBALL TEAMS**

Let Us Do Your Softball Uniforms at 1/2 the Price Others Do!

**FREE NUMBERS**  
Custom Designs  
2 Colors for the Price of One  
Delivered in 5 Days  
CALL: (806) 763-3841  
**TEXAS SOFTBALL SUPERCUP**  
Watch for a Texas SuperCup Softball Tournament Coming to Your Town Soon!

**Call 763-3841 Today**

# A Tribute to Selena

Selena, the biggest Latina star of the 90's, won over twenty Tejano music awards and a Grammy for Mexican American Regional artist. Selena's music inspired millions with here impassioned singing and live performances making her a hero and role model for Latino and Non-latino fans. Few artists have radiated life more than Selena, her death on March 31st, 1995 was unprecedented and a devastating shock for her many fans



**Magic 93.7 (KXTQ FM)** in cooperation with the City of Lubbock Parks and Leisure Department and the Lubbock Hispanic chamber of Commerce, will plant a memorial tree next to the Landover House at Buddy Holly park to pay tribute to one of Texas' finest musicians

**Selena Quintanilla-Perez**  
**Magic 93.7** invites you and your family to join Lubbock dignitaries including Mayor David Langston to honor Selena by the proclamation of "Selena Day" in Lubbock on Sunday March 31st, 1996 at 2 pm at Buddy Holly Park. The event will feature Selena's music, ribbons and carnations will be distributed. Balloons will be released following the Mayor's Proclamation and the presentation of this tree.



Todos Bienvenidos

El Editor Delivered to your home call 763-3841

**Luis Estrada's Auto Upholstery**  
 Running a Special

- Plain Vinyl Tops - \$125
- Carpets - Cars - \$85, Pick-Ups - \$75
- Headliners Cars - \$75, Pick-Ups - \$50
- Pick-Up Tunnel Covers - \$125
- Convertable Tops • Seat Covers

Call 744-7458 or 789-5643  
 FOR FREE ESTIMATE AT YOUR LOCATION

## La Accion Affirmativa-Los Regentes De California Nos Enseñan Como Se Hace

Por Rick Martínez

La Universidad de California, que una vez fué una precursora en el mundo de la enseñanza superior, se ha reducido a sí misma, hasta cierto punto, a un hazmerreir. Es suficientemente interesante que su ostentosa Junta de Regentes sea la responsable de esta disminución de prestigio.

No fué la votación del año pasado para eliminar a la acción afirmativa en el sistema de nueve recintos lo que hizo eso. Fué la política -- fué la deferencia servil al Gobernador Pete Wilson, que tenía ambiciones presidenciales en aquella época y que acierta a ser la persona que nombra a los regentes y espera su fidelidad.

Lo que ha sumergido a la Universidad de California a su profundidad actual es el hecho de que, mientras algunos regentes estaban censurando a la acción afirmativa como alguna clase de ventaja injusta para los hispanos y los negros -- históricamente sub-representados en los ingresos y en el profesorado -- varios de estos mismos regentes estaban yendo privadamente al Canciller de la Universidad de California en Los Angeles, Charles Young, para obtener sus propios favores personales en el ingreso para los estudiantes -- hijos o familiares o amigos -- que ya habían sido rechazados.

El "Los Angeles Times" publicó la noticia después de lo que parece haber sido una investigación agotadora. Los regentes fueron atrapados en lo que ha sido una de las contradicciones más bochornosas en los cursos de acción en la historia de la venerable institución, que funciona mediante subvenciones de terrenos.

Lo que nos dice la investigación es que los regentes han administrado su propio programa de acción afirmativa para los hijos de los ricos y los bien conectados -- presumiblemente, este grupo puede no haber incluido a muchos jóvenes de ambos sexos de grupos tan sub-representados como los hispanos y los negros.

¡Qué descubrimiento! El mismo produjo una reacción inmediata del Senador Estatal Tom Hayden, presidente de un comité especial sobre la enseñanza superior: El propuso un código de ética para los regentes. Como reportero, una vez informé sobre los regentes. Créanme, no podría haber un golpe más profundo ni una señal de desconfianza más importante que el imponer un código de ética a se cuerpo selecto.

La designación como miembro de esa junta es quizás el nombramiento más prestigioso de todos los 700 que hace el gobernador. El Secretario de Estado, Warren Christopher, fué regente una vez. Este es un grupo del que se piensa -- y que se representa a sí mismo -- como que está por encima de la política y que procura cordialmente los mejores intereses de los estu-

diantes de la Universidad de California, hoy y mañana. ¡Los observadores veteranos podrían decir que es como imponer un código de ética a los 12 Discipulos del Señor!

Los regentes llegaron el año pasado a los titulares nacionales cuando eliminaron la acción afirmativa en los ingresos y la contratación de personal en el sistema de nueve recintos. Eso fué una media vuelta en un plan que, en las estadísticas difíciles, había sido en realidad un reconocimiento figurativo de que la representación de los hispanos y negros sub-representados era importante en el cuerpo estudiantil y en el profesorado. A decir verdad, esa representación étnica en cualquiera de ambos cuerpos continúa estando carente de grandiosidad. Algunos la han calificado del fracaso más notable de la Universidad de California.

El lustre se le ha caído a la Universidad de California en los años recientes. Los regentes aprobaron secretamente conjuntos de jubilación muy favorables para el ex-presidente de la Universidad de California, David P. Gardner, y varios de sus parientes. Esto salió a relucir sólo por la vía de los reporteros investigadores inquisitivos. El Canciller Young obtendrá una parte de ese botín cuando se jubile en un año más.

Ahora esto. ¿Cuántas ruedas más pueden caerle al carro de la Universidad de California?

¿Qué significa todo esto para los estudiantes en potencia? Nada y todo.

La verdad es que los estudiantes hispanos y negros brillantes y de altas realizaciones continuarán asistiendo en medida bastante grande a cualesquiera universidades que les gusten, incluyendo a los de la Universidad de California. Mi intuición es que las acciones desagradables de los regentes pueden persuadir a muchos a ir a otras univer-

sidades públicas o privadas que ofrezcan una enseñanza aún mejor que la Universidad de California.

Las cifras de matrícula nacionales nos dicen que la mayoría de los estudiantes hispanos y negros -- indudablemente muchos de ellos estudiantes de enseñanza superior de primera generación -- optan por universidades comunitarias o estatales en gran medida, debido a que son más económicas y muchos pueden tener que trabajar y viajar a ellas desde sus casas.

En verdad, muchos pueden no haber puesto un énfasis concertado sobre el promedio de puntos de calificaciones a través de la escuela secundaria, sólo para descubrir cuán importante es el mismo en los ingresos a las universidades de alta competencia. Me cuento a mí mismo en ese grupo, porque soy estudiante universitario de primera generación que conoció la situación precaria acerca del sistema, no tuvo tutores y trabajó para abrirse camino a través de la universidad comunitaria y la universidad estatal.

De modo que, mientras que los regentes se han abochornado a ellos mismos y a su

universidad, creo que no han hecho realmente un gran perjuicio a los grupos sub-representados, en un sentido mayor.

El clima político ha sido y continúa siendo claro. Miren al dictamen reciente de un tribunal federal de apelaciones que parece dejar sin efecto al plan de acción afirmativa de la Universidad de Texas en los ingresos de estudiantes.

El éxito en la enseñanza superior, en una carrera y en la vida para todos, continuará dependiendo de fijarse normas altas y de trabajar para alcanzar metas más elevadas.

Mientras más pronto aprendan los estudiantes de universidades a comprender eso, mejor estarán. Sólo los bien conectados obtienen cualesquiera favores especiales. Los regentes, en sus acciones perturbadoras, han aclarado sin intención esa lección de un modo que estoy seguro de que ellos habían esperado que nunca vería la luz del día.

Rick Martínez es redactor de editoriales en el "Press-Enterprise" de Riverside, California.

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1996. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate

Lo Mejor En Comida Mexicana

**MONTELONGO'S RESTAURANT**  
 3021 Clovis Rd - 762-3068



### EN LA LOTERÍA DE TEXAS CREEMOS EN DARLE OPORTUNIDAD A TODOS.

Una compañía que está bajo contrato con la Lotería de Texas está buscando compañías de propiedad minoritaria (HUB Historically Underutilized Businesses) certificadas por el Estado de Texas y con experiencia en las siguientes áreas:

**DUPLICACIÓN DE AUDIO Y VIDEO (VIDEO AND AUDIO DUBBING)**

Compañías de duplicación de audio y video que pueden duplicar de formatos de 1", beta, D2, DAT o cinta de 1/4". Se requiere capacidad para trabajar en grandes cantidades en tiempo limitado. Favor de enviar un historial de la compañía y una lista descriptiva del equipo que utiliza. Precios deberán ser competitivos.

**PRODUCCIÓN DE MÚSICA (MUSIC PRODUCTION)**

Compositores y arreglistas con experiencia en producción de música para televisión y radio. Favor de enviar un video y/o cassette con ejemplos (demo reel) que refleje sus habilidades

y previa experiencia, y una descripción del equipo con el que cuenta en su estudio. Precios deberán ser competitivos.

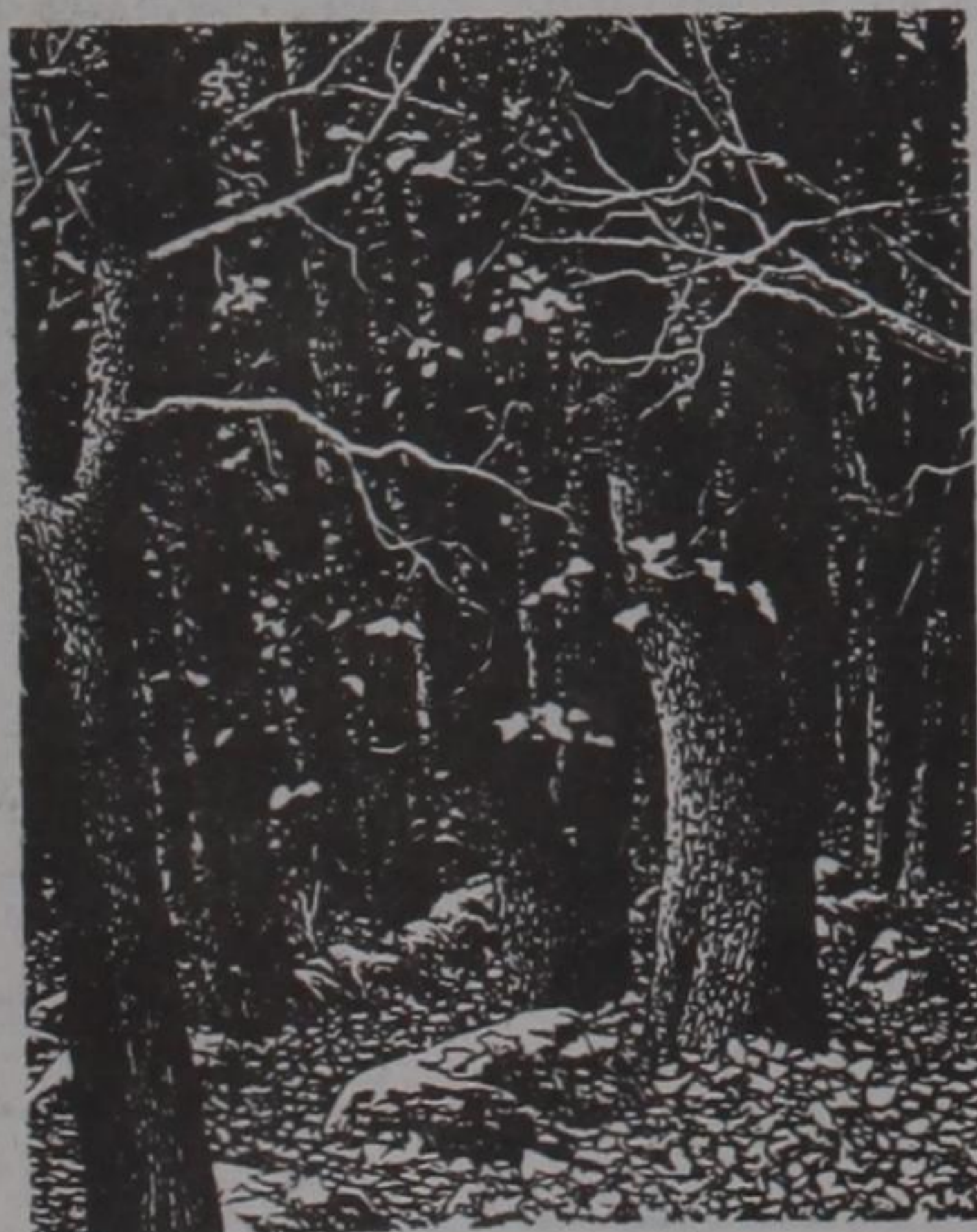
**PRODUCCIÓN DE PELÍCULA (FILM PRODUCTION)**

Compañías con experiencia en filmar en 35 mm., para comerciales de televisión. Favor de enviar un video de 3/4" que contenga comerciales que ustedes han hecho (director's reel). Precios deberán ser competitivos.

Por favor responda por escrito a: Melissa Villaseñor-Dye, Retailer and Minority Development Supervisor, Texas Lottery-GBP, P.O. Box 16630, Austin, TX 78761-6630.



### SMART ENERGY CHOICES



At SPS we believe that making a smart energy choice always means making a smart environmental choice. A clean environment enhances the Quality of Life we all enjoy...it also makes our area more attractive to industries looking for greener pastures. For the future development of our area... There's Not A Better Choice!



SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY  
 561 53700 1094



## Un Rayito De Luz

por Sofia Martinez  
 Cuando somos reveldes y desobedecemos a Dios, el Espiritu Santo se contrista, y parece que se esconde, ya no oimos sus inspiraciones y entonces Dios como buen Padre, permite otros medios para que regresemos a su amistad.

Así, la debilidad y las enfermedades, y hasta la misma muerte, pueden ser medios que Dios nuestro Padre usa al tratar con sus hijos rebeldes.

No por eso decimos que

todas las enfermedades, y debilidades, etc; sean enviadas por Nuestro Padre Dios, pero su misericordia puede tomar eso para hacernos entender que no estamos, ni vamos por el buen camino. (Prov. 3, 1-12), también para indicarnos que nos hacen falta algunas virtudes, o para asociarnos a Su Obra Redentora. Pero sea como sea, la mano de Dios que nos alerta es como un dolor en el alma, es el Espiritu Santo contristado por nosotros, por nuestro pecado, del que debemos arrepentirnos y confesarnos para conseguir el perdón.

en Lucas 15, 1-32, leemos 3 parábolas: La oveja perdida, la moneda perdida y el hijo perdido, que nos muestran cómo Dios nos espera siempre, nos perdona siempre y goza cuando volvemos a ser sus amigos. Fíjate que siempre es el hijo el que se aleja, el padre nunca rechaza al hijo.



## PENSAMIENTOS DEL PREDICADOR

POR PASTOR FRANK GARCÍA  
 Lubbock, Texas

### LA PASION DE CRISTO

Cada año las iglesias cristianas hacen memoria de la última semana que Cristo anduvo en la tierra. De su pasión, de sus últimas obras, palabras, milagros, y luego de la última cena con sus discípulos la noche antes de ser crucificado. Como también de las palabras últimas que pronunció cuando estaba pendiente de la cruz. en el monte Calvario. Palabras conocidas por el pueblo de Dios como "LAS SIETE PALABRAS" Esto ha sido siempre una verdadera inspiración, para la cristiandad, así como un manantial incansable perpetuo de gozo y gracia espiritual.

Es un hecho conocido por propios y extraños que las palabras de nuestro Señor Jesucristo siempre cautivaron la atención de sus oyentes, por el alto significado que tenía cada una de ellas para aplacar los anhelos del alma. Y todos estamos acuerdos en la declaración de su auditorio que nunca hombre ha hablado como El lo hizo. Siendo que el Señor había aconsejado a sus discípulos que desecharan toda mala palabra de sus labios y su boca; ahora que está en su agonía son de más importancia y más profundas, para los que nos consideramos discípulos suyos el significado de cada una de ellas; ya que expresan el sentir vivo que acompañaba al Maestro en sus últimos instantes de su vida sobre la tierra.

Sus palabras desde la cumbre del Calvario, ahora son más insintuantes, más surgentes y más sublimes. Como vemos que sus enemigos se sorprendieron al escuchar su sabiduría, al grado de decir: "Nunca hombre como éste ha hablado" De igual manera nosotros con más propiedad después de 2000 años al recoger las palabras de los labios moribundos, diremos con el lenguaje de la fe, NUNCA HA HABLADO HOMBRE COMO ESTE EN EL MOMENTO DE LA MUERTE.

Jesús era tan humano como nosotros, sentía como nosotros; ¡Y a Jesús le dolieron los clavos! ¡¡¡Qué destrozo tan cruel de sus manos divinas!!! Su sangre protó de sus manos y pies, y sufriendo las convulsiones de sus miembros. ¡Qué violenta tensión de todos sus órganos!...Entonces el Cordero que hasta aquel momento había enmudecido y no había abierto su boca , no pudiendo contenerse, siente que hay un nudo en su garganta; y queriendo hablar mueve su lengua y labios, ¿Qué va a decir? Hablará maldición, NO...jamás: Oíd lo que dice, "PADRE PERDONALOS PORQUE NO SABEN LO QUE HACEN" Lucas 23:34 nos dice que Jesús DECÍA, esto quiere decir que repetidas veces lo decía. La enseñanza que él había enseñado a sus seguidores respecto del perdón, no era una puramente enseñanza verbal u oral, sino necesaria y genuina y verdadera. Muy de acuerdo estuvieron sus últimas palabras con su conducta y enseñanza. "Porque si perdonares a los hombres sus ofensas, os perdonará a vosotros vuestro Padre Celestial"

# Clasificados Classified

## Call 763-3841

**FREE INSTALLATION  
 FREE CINEMAX FOR 1 YR.  
 HBO PART OF BASIC SERVICE  
 For only \$29.95 Per Month**



Services available now in Lubbock and the surrounding counties. This selection of viewing plus all local affiliates.

**You Don't Need a Satellite Dish with The Real Wireless Cable Call Today 792-2253**

### LUBBOCK COUNTY DEMOCRATIC RUNOFF ELECTION - APRIL 9, 1996

Precinct Numbers	Polling Location	Polling Address
1 & 63 (93)	Wolforth Elementary	3203 Erskine
2, 79, 80, 86 & 90 (87, 88 & 89)	Arnett Elementary	701 East Queens
3	McWhorter Elementary	2711 1st Street
4	Jackson Elementary	201 Vernon Avenue
5	Guadalupe Elementary	101 North Avenue P
6	Alderson Jr. High	219 Walnut Avenue
7, 53, 57 & (96)	Bowie Elementary	2802 Chicago Avenue
8, 49, 50, (95 & 98)	Ramirez Elementary	702 Avenue T
9	rush Elementary	4702 15th Street
10, 97 & 17	Dupre Elementary	2008 Avenue T
11	Bayless Elementary	2115 58th Street
12 & 80	Haynes Elementary	3802 60th Street
13 & 14	Wilson Jr. High	4402 31st Street
15 & 16	Wilson Elementary	2807 25th
18, 19, 82 & 83	Bean Elementary	3901 Avenue N
20 & 84	Iles Elementary	2401 Date Avenue
21	Stubbs Elementary	3518 Toledo Avenue
22 & 23	Maedgen Elementary	4401 Nashville Avenue
24	Whelock Elementary	3008 42nd Street
25	Brown Elementary	2315 36th Street
26 & 91	Harwell Elementary	4101 Avenue D
27	Wester Elementary	6402 Chicago
28	Parsons Elementary	2811 58th Street
29	Atkins Jr. High	5401 Avenue U
30 & 61	Williams Elementary	4812 58th Street
31, 92 & 76	Reese Elementary (PE Room)	9421 4th Street
32 & 104	Frenship Jr. High (Library)	Wolforth
33, 34 & 56	Cooper Intermediate (Library)	Woodrow Community
35	Posey Lutheran Church (Ed. Bldg)	Posey Community
35 & 38	Slaton Clubhouse	750 West garza (Slaton)
39 & 51	Roosevelt Clubhouse	Roosevelt Community
40 & 85	Posey Elementary	1301 Redbud Avenue
41, 65, 100 & 101	Idalou Clubhouse	7th Chestnut (Idalou)
43, 44, 84 & 89	New Deal Clubhouse	New Deal
45	thompson Implement Co.	105 Avenue D, Abernathy
46, 102 & 103	Shallowater Community Center	Shallowater
47 & 59	Mackenzie Jr. High	5402 12th Street
48	Murfee Elementary	6901 Nashville Avenue
52, 67 & 94	Fire Station #14	2402 96th Street
54 & 75	Honey Elementary	3615 86th Street
55, 78 & 62	Whiteside Elementary	7508 Albany Avenue
58 & 71	fire Station #13	5809 Erskine Street
66 & 74	Wayland Baptist University	4601 83rd Street
72	Northridge Elementary	6302 11th Place
73	Crestview Elementary	6020 81st Street

### NOTICE TO BIDDERS

March 29, 1996

The Texas Department of Criminal Justice Invites bids for the Texas Department of Criminal Justice Kennel Road Improvements at the Clements Unit, Amarillo, Texas. This project consists of construction of a roadway to the Clements Unit dog kennel. The work will be awarded under one lump sum contract. The successful bidder will be required to meet the following contractor qualifications and submit evidence of same to Owner within five days after receiving notice of intent to award from the Owner:

- (1) Contractor must have worked in his trade for at least five years;
- (2) Contractor must have completed at least three projects of a dollar volume equal to or greater than the job belong bid;
- (3) Contractor must be bondable as provided in the General and Special Conditions;
- (4) Contractor must be insurable as provided 117 the General and Special Conditions;
- (5) Contractor must provide references from at least three similar jobs.

All Bid Proposals must be accompanied by a Bid Bond in the amount of 5% of greatest amount bid. The successful bidder will be required to enter into a contract with the Texas Department of Criminal Justice, furnish Performance and Payment Bonds in the amount of 100% of the contract amount, and to fully complete all work within 80 calendar days following the date stated in the Notice to Proceed. Bid Documents can be purchased from the Architect/Engineer at a cost of \$35.00 (non-refundable) per set, including mailing/delivery costs, or they may be viewed at various

plan rooms as listed in the Information, to Bidders. Payment checks for documents should be made payable to the Architect/Engineer.

#### Architect/Engineer:

Everett Griffith, Jr. and Associates, Inc.  
 408 North Third  
 Austin, Texas  
 Attn: Mr. Rick Freeman  
 Phone: (409) 634-5528  
 Fax: (409) 634-7989

A Pre-Bid conference will be held at 10:30 AM Tuesday, April 8, 1996 in the conference room of the Clements Unit Administration Building in Amarillo, Texas. A pre-bid site visit will follow this pre-bid conference. ATTENDANCE IS MANDATORY.

Bids will be publicly opened and read at 2:00 PM Thursday, April 25, 1996 in the large conference room at the Engineering Directorate offices located in the warehouse building of the TDCA Administrative Complex (formerly Brown Oil Tool) on Spur 59 off of Highway 75 North, Huntsville, Texas. The Owner reserves the right to reject any or all bids, and to waive any informality or irregularity.

The Texas Department of Criminal Justice requires the Contractor to make a good faith effort to include Historically Underutilized Businesses (HUBs) in at least 26.1% of the total value of this construction contract award. Attention is called to the fact that not less than the minimum wage rates prescribed in the Special Conditions must be paid on these projects.

**Switcher/KJTV 34 and KUPT 22**  
 Can't Sleep at night? Ramar Communications is looking for an on-air switcher. Must be able to work overnight and/or weekends. This entry level position requires an individual with an eye for detail. No phone calls please. Apply in person during business hours at: Ramar Communications, Inc. 9800 University. Lubbock, TX EOE

**PARTE TIEMPO \$8.75/Hr**  
 Se necesita gente para preparar marbetes, horas flexibles/area local no se necesita experiencia Llama 1-809-474-3398 Ext. 486 intl ld toll

**TAMOLINO**  
 Con este tamolino se pueden hacer hasta 100 docenas de tamales en 2 1/2 horas. Es eléctrico y al tamaño de una máquina de coser portátil. Para más información gratis, escriba a F.G. P.O.Box 207 Lubbock, TX 79408-0207 y envíe una estampilla de correo por favor. Gracias.

**POSTAL JOBS**  
 Start \$12.08/hr. For exam and application information Call (219) 769-8301 Ext. TX 742

**TECHNIQUE DETAIL & HAND CAR WASH**  
  
**AUTO APPEARANCE SPECIALIST**  
**HANDWASH HANDWAX COMPLETE DETAIL**  
 1101 16TH ST.

The Lubbock/Reese Redevelopment Authority (LRRRA) invites state and local governments, homeless representatives and other parties to submit a notice of interest in any Reese Airforce Base property or facility.

Beginning April 1, 1996 parties interested in expressing a notice of interest should contact the following individual to obtain notice of intetest application packet:

Jim Bertram  
 P.O. Box 2000  
 Lubbock, Texas 79457  
 (806) 767-2013

The notice of interest application packet requires that entities:

- Describe the proposed program;
- Describe the need for the program;
- Describe coordination with other homeless assistance programs in Lubbock and surrounding counties;
- Describe program physical requirements;
- Describe the provider, the provider's capacity and a financial plan; and
- Provide an assessment of the timeliness of the proposed program,
- All application packets should be returned by July 1, 1996.

A workshop offering more information about the reuse process, the notice of interest process, land use constraints and a tour of the installation is scheduled for:

**DATE: April 3, 1996**  
**TIME: 11:30 a.m.**  
**LOCATION: Municipal Building, Rm 103**  
 1625 23rd Street

Please R.S.V.P. by April 1, 1996  
 (806) 767-3088

**Lubbock's Number 1 Newspaper Call 763-3841**

*Something Special*  
**Florist and Gifts Full Service Florist**

**SPRING CLEANING SPECIAL**  
 Don't Forget EASTER Right Around The Corner!!!

All Yellow Tag Items  
 Up to 50% - 75%  
 Cash/Credit Cards  
 WELCOME

**NEW LOCATION**  
 1641 Broadway  
 Call 747-1728